



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 December 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 129 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-жа Николь Энн Манньон (Ирландия)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2010 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов», и передать его Пятому комитету.

2. Пятый комитет рассматривал вопрос об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде по указанному пункту повестки дня на своих 12-м и 27-м заседаниях 29 октября и 23 декабря 2010 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом данного вопроса, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/65/SR.12 и 27).

3. Для рассмотрения данного вопроса Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об условиях службы судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/64/635 и Corr.1);

б) соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/64/7/Add.20);

в) доклад Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/65/134 и Corr.1);



d) соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/65/533).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/65/L.21

4. На своем 27-м заседании 23 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде» (A/C.5/65/L.21) и представленный Председателем Комитета по итогам неофициальных консультаций, проведение которых координировал представитель Новой Зеландии.

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/65/L.21 без голосования (см. пункт 6 ниже).

III. Рекомендация Пятого комитета

6. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/240 от 21 декабря 1982 года, 40/257 А и С от 18 декабря 1985 года и 45/250 А–С от 21 декабря 1990 года, раздел VIII своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года, свои резолюции 55/249 от 12 апреля 2001 года, 56/285 от 27 июня 2002 года и 57/289 от 20 декабря 2002 года, раздел III своей резолюции 59/282 от 13 апреля 2005 года, свои резолюции 61/262 от 4 апреля 2007 года, 63/259 от 24 декабря 2008 года и 64/261 от 29 марта 2010 года и свое решение 62/547 от 3 апреля 2008 года,

ссылаясь также на статью 32 Статута Международного Суда, а также соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, которые регулируют условия службы и вознаграждение членов Международного Суда и судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря¹ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

отмечая, что с 1987 года объем работы, выполняемой Председателем Международного Суда и заместителем Председателя Международного Суда при исполнении им обязанностей Председателя, возрос, а сумма специальной надбавки, получаемой Председателем Международного Суда и заместителем Председателя Международного Суда при исполнении им обязанностей Председателя, с тех пор не увеличивалась,

отмечая также, что со времени учреждения Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде объем работы, выполняемой их председателями и их заместителями при исполнении ими обязанностей председателей, возрос, а сумма специальной надбавки, получаемой их председателями и их заместителями при исполнении ими обязанностей председателей, с тех пор не увеличивалась,

¹ A/64/635 и Corr.1 и A/65/134 и Corr.1.

² A/64/7/Add.20 и A/65/533.

вновь подтверждая, что судьи *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, согласно их статутам, пользуются *mutatis mutandis* теми же условиями службы, что и постоянные судьи этих трибуналов,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря¹;
2. *подтверждает* принцип, согласно которому условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата, определяются отдельно и отличаются от условий службы и вознаграждения должностных лиц Секретариата;
3. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³, с учетом положений настоящей резолюции;
4. *принимает к сведению*, что на ее шестьдесят шестой сессии будет проведен пересмотр пенсионных пособий членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, в том числе анализ вариантов пенсионных планов с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса;
5. *постановляет* провести на своей шестьдесят шестой сессии пересмотр пенсионных планов для членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и просит Генерального секретаря включить в свой доклад предложение в отношении механизма, который он мог бы использовать для определения пенсионных пособий с учетом приобретенных прав на получение пенсионных пособий, накопленных до службы в Суде или трибуналах;
6. *постановляет также* увеличить размер специальной надбавки, получаемой председателями Суда или трибуналов и их заместителями при исполнении ими обязанностей председателей, соответственно до 25 000 долл. США и до 156 долл. США в день;
7. *постановляет далее*, что пособие на переезд, получаемое судьями Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, будет таким же, как пособие, получаемое членами Международного Суда;
8. *постановляет* предоставлять единовременную выплату *ex gratia* по завершении службы тем судьям *ad litem*, непрерывный срок службы которых составляет более трех лет, исходя из срока службы сверх этих трех лет, в соответствии с таблицей, содержащейся в приложении к настоящей резолюции;
9. *постановляет также*, что с учетом не имеющего аналогов и исключительного характера условий службы судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде, обусловленного тем, что не удалось создать второй пул судей *ad litem*, решение, изложенное в пункте 8 выше, ни при каких обстоятельствах не должно служить прецедентом для приобретения прав на соответствующие элементы условий службы, поскольку такие права не предусматриваются в нынешней нормативной базе;

³ A/65/533.

10. *постановляет далее* восстановить трехлетний цикл для пересмотра условий службы и вознаграждения членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* обоих трибуналов и провести следующий всеобъемлющий пересмотр на своей шестьдесят восьмой сессии.

Приложение**Таблица единовременных выплат ex gratia для судей ad litem
Международного уголовного трибунала по Руанде
и Международного трибунала по бывшей Югославии**

<i>Срок службы (число лет)</i>	<i>Число месячных окладов</i>
Менее 3	0,000000
4	2,054112
5	4,108225
6	6,162337
7	8,216449
8	10,270562

Примечание: выплата начисляется пропорционально числу месяцев.